INDEX TO MADRAS LEGISLATIVE COUNCIL DEBATES

ELEVENTH SESSION OF THE LEGISLATIVE COUNCIL UNDER THE CONSTITUTION OF INDIA.

Volume XXII (Nos. 1 to 7).

9th and 11th to 16th November 1957.

PAGES

A

Agricultural Department—
Review of activities for the first half of 1956–57, laid on the table 323

Allapichai, Sri A. M.—
Bills—
Money-lenders Bill, 1957 362–363
Preservation of Private Forests (Amendment) Bill, 1957 .. 390
Prevention of Insults to National Honour Bill, 1957 299–301
Resolution *re* directive principles in the Constitution, appointment of a Committee to report on implementation in Madras State .. 16–18
White Paper on Education, discussion on the Report of the Legislature Committee 160
163–166

Ancient Tamil works—
See Books and Publications.

Andhra-Madras border dispute—
Question *re* Pataskar's report on —, laying on the table 52–53

Andhra State—
Question *re* Tamil-majority villages in Nellore district, inclusion in Madras State 27–28

Annamalai Pillai, Sri N.—
Bills—
Money-lenders Bill, 1957 364–366
Prevention of Insults to National Honour Bill, 1957 309–312

Appropriation (No. 3) Bill, 1957—
See Bills.

Arunachalam, Sri A. J.—
Bill—Money-lenders Bill 1957 356–357
Supplementary Statement of Expenditure for 1957–58, discussion on— 271

[16th November 1957

SRI T. PURUSHOTHAM: May I request the Government that prompt steps should be taken to build a new temple and remove idols there before submersion because as the Hon. Minister is aware, when the temple at Poondi was submerged, there was a lot of delay in the reconstruction of the temple?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: Yes, Sir, before the temple is submerged, the matter will certainly be looked into.

Madras Official Language

*65 *Q.*—SRI A. GAJAPATHY NAYAGAR: Will the Hon. the Chief Minister be pleased to state—

(*a*) the steps so far taken by the Government to implement the provisions of the Madras Official Language Act, 1956;

(*b*) whether, and if so, in respect of what official purposes Tamil has been directed to be used; and

(*c*) whether any time-limit has been set for the various stages of the use of Tamil for official purposes?

THE HON. SRI R. VENKATARAMAN (on behalf of the Hon. the Chief Minister): (*a*) Based on the recommendations of the Special Committee constituted by the Government to advise them as to the steps to be taken for the implementation of the Official Language Act, the following measures have been undertaken for the purpose:—

(i) The order in which the introduction of the scheme is to be taken up in the various departments has been finalised.

(ii) A standard glossary of administrative terms in Tamil has been compiled and approved by the Government, printed copies of which will be distributed to the staff in all departmental offices. Supplementary glossaries will be prepared later based on suggestions, etc., received from Heads of Departments.

(iii) Action has been taken to evolve a suitable Keyboard for the Tamil typewriters and after it is finalised, Tamil typewriters will be supplied and arrangements made for training Typists on them in adequate numbers.

(iv) Translation of Acts, Statutory Rules and Orders will be taken up after the translation of Codes, Manuals and Forms.

General instructions in this regard have been issued to all Heads of Departments.

(*b*) The adoption of Tamil as the Official Language in the district of Tiruchirappalli which has hitherto been on an experimental basis, has now been made a permanent measure as a part of the implementation of the Official Language Act. The following Departments will constitute the first batch for the introduction of Tamil as the language for conducting official correspondence:—

(*a*) Revenue Department (including the Offices of the Block Development Officers).

(*b*) Public Works Department (Irrigation and Electricity).

(*c*) The Department of Agriculture.

(*d*) The Hindu Religious and Charitable Endowments Departments.

(*e*) The Education Department.

(*f*) The Local Bodies.

(*g*) The Co-operative Department.

(*h*) The Village and Panchayat Courts.

All other courts can be taken up only after the translation of the various Acts and after making sure that all legal points can be expressed with precision in Tamil.

(*c*) No time-limit as such has been fixed for the purpose.

SRI V. CHAKKARAI CHETTY: May I ask the Hon. Minister whether there has been any appreciable increase in the quantity and quality of the literature produced in Tamil? May I know whether more pieces of poetry and more prose literature in the shape of what we call in English 'novels and stories for popular use' have been produced?

THE HON. SRI R. VENKATARAMAN: There has been a tremendous increase in the quantity of literature appearing in Tamil. It is mostly of the variety of stories, novels, etc. As far as the quality is concerned, efforts are being made by people to write books on Science in Tamil. Various articles on scientific subjects have started appearing in all the journals for popular consumption.

SRI A. GAJAPATHY NAYAGAR: தமிழ் டைப்ரைட்டர்களை நல்ல முறையில் அமைப்பது சம்பந்தமாக ஒரு குழுவை அரசாங்கத்தார் அமைத்திருக்கிறார்களா? அந்தக் குழு ஒரு அறிக்கையை வெளியிட்டிருக்கிறதா? இந்த விஷயத்தில் தாமதம் ஏற்பட்டிருந்தால் என்ன காரணத்தினால் தாமதம் ஏற்பட்டது?

THE HON. SRI R. VENKATARAMAN: தமிழ் டைப்ரைட்டர்களைத் திருத்தியமைப்பதற்காக ஒரு கமிட்டியையும் சர்க்கார் அமைக்கவில்லை. டைப்ரைட்டர்களைத் திருத்தியமைப்பதை டைப்ரைட்டர் டெக்னீஷன்ஸ் கவனித்து வருகிறார்கள்.

SRI V. V. RAMASWAMI: ஆட்சிச் சொல் அகராதி (க்ளாஸ்ஸரி) எல்லா இலாகாக்களுக்கும் கொடுக்கப்படும் என்று கனம் அமைச்சர் அவர்கள் சொன்னார்கள். அது பொது மக்களுக்கும் கிடைப்பதற்கு வழி என்ன என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

THE HON. SRI R. VENKATARAMAN: பொது மக்கள் இந்த அகராதி வேண்டுமென்று விரும்பினால், இதை அவர்களுக்கும் கொடுப்பதற்கு ஏற்பாடு செய்யலாம்.

SRI A. GAJAPATHY NAYAGAR: அரசாங்கத்தார் இந்த அகராதியைப் பொது மக்களுக்கு இலவசமாகக் கொடுப்பார்களா?

THE HON. SRI R. VENKATARAMAN: கனம் அங்கத்தினர் இது சம்பந்தமாகத் தனிக் கேள்வி போட்டால், அதற்கு என்ன செலவாகும் என்று பரிசீலனை செய்து பதில் சொல்கிறேன்.

Trade unions

*67 *Q.*—SRI T. PURUSHOTHAM: Will the Hon. the Minister for Industries be pleased to state, with reference to the answer given to Legislative Council Question No. 1 on 10th August 1956, the stage at which the proposal for a legislation which will provide for only one Union for one industry or one factory now stands?

THE HON. SRI R. VENKATARAMAN: The draft Madras Recognition of Trade Unions Bill was discussed at a meeting of the State Labour Advisory Board held on the 24th and the 25th October 1957, and it requires further examination with reference to the views expressed by the members at the meeting.

SRI T. PURUSHOTHAM: May I presume that the Government will take steps by the issue of executive orders to introduce the system of single labour union in Government-owned concerns?

THE HON. SRI R. VENKATARAMAN: Sir, the problem bristles with difficulties. Actually, at the meeting of the State Labour Advisory Board, the representatives of labour themselves were not able to agree on the scheme. While more members wanted that there should be exclusive bargaining agents, others wanted only the right of recognition. The matter is still in the stage of discussion.

11a.m. SRI V. CHAKKARAI CHETTY: Sir, may I ask whether it is not the duty of the Central Government to bring in such a legislation? In that case, they will have to modify the present Trade Union Act. The idea of having only one union for every trade and industry is a huge proposition that will involve controversies between the various political parties, because at present various unions are functioning under the auspices of various political parties like the Congress, the Socialist Party, the Communist Party, the Dravida Munnetra Kazhagam and so on. What do the Government propose to do to obviate the difficulties that may arise if we are going to have only one union? May I know how they are going to legislate?

THE HON. SRI R. VENKATARAMAN: Sir, the matter is in the Concurrent List and the State is not precluded from legislating in respect of this matter. At the same time, the problem bristles with difficulties and the veteran Trade Union leader has expressed those difficulties.

Medical College at Tanjore

*69 *Q.*—SRI T. PURUSHOTHAM: Will the Hon. the Minister for Revenue be pleased to state whether there is any proposal before the Government to start a Medical College at Tanjore and, if so, at what stage the matter stands at present?